



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2022 m. vasario 24 d.  
(OR. en)

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2022/0051(COD)

---

---

6533/22  
ADD 1

DRS 11  
SUSTDEV 44  
CODEC 207  
IA 20  
COMPET 118

## PASIŪLYMAS

---

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2022 m. vasario 24 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2022) 71 final - annex
Dalykas:	Pasiūlymo dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS dėl įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo, kuria iš dalies keičiama Direktyva (ES)2019/1937, PRIEDAS

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2022) 71 final - annex.

---

Pridedama: COM(2022) 71 final - annex



Bruselis, 2022 02 23  
COM(2022) 71 final

ANNEX

**PRIEDAS**

**prie pasiūlymo dėl**

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS**

**dėl įmonių tvarumo išsamaus patikrinimo, kuria iš dalies keičiama Direktyva  
(ES)2019/1937**

{SEC(2022) 95 final} - {SWD(2022) 38 final} - {SWD(2022) 39 final} -  
{SWD(2022) 42 final} - {SWD(2022) 43 final}

## PRIEDAS

### **I DALIS**

#### **1. TARPTAUTINIAIS ŽMOGAUS TEISIŲ SUSITARIM AIS NUSTATYTŲ TEISIŲ IR DRAUDIMŲ PAŽEIDIMAI**

1. Tautų teisės naudotis savo žemės gamtiniais ištek liais ir neprarasti pragyvenimo lėšų pagal Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto 1 straipsnį pažeidimas.
2. Teisės į gyvybę ir saugumą pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 3 straipsnį pažeidimas.
3. Kankinimo ir žiauraus, nežmoniško ar žeminančio elgesio draudimo pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 5 straipsnį pažeidimas.
4. Teisės į laisvę ir saugumą pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 9 straipsnį pažeidimas.
5. Draudimo savavališkai ar neteisėtai kištis į asmens privatų ir šeimos gyvenimą, buitį ar susirašinėjimą ir kėsintis į jo reputaciją pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 17 straipsnį pažeidimas.
6. Draudimo varžyti minties, sąžinės ir religijos laisvę pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 18 straipsnį pažeidimas.
7. Teisės į teisingas ir palankias darbo sąlygas, įskaitant teisingą darbo užmokestį, deramą pragyvenimą, saugias ir sveikas darbo sąlygas ir pagrįstą darbo laiko ribojimą, pagal Tarptautinio ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakto 7 straipsnį pažeidimas.
8. Draudimo riboti darbuotojų galimybes gauti tinkamą būstą, jei darbuotojai apgyvendinami įmonės teikiamame būste, ir riboti darbuotojų galimybes turėti pakankamai maisto, drabužių, vandens ir sanitarines sąlygas darbo vietoje pagal Tarptautinio ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakto 11 straipsnį pažeidimas.
9. Vaiko teisės į tai, kad priimant visus su juo susijusius sprendimus ir imantis veiksmų dėl jo pirmiausia būtų atsižvelgiama į vaiko interesus, pagal Vaiko teisių konvencijos 3 straipsnį pažeidimas; vaiko teisės į visavertę raidą pagal Vaiko teisių konvencijos 6 straipsnį pažeidimas; vaiko teisės į aukščiausius įmanomus sveikatos standartus pagal Vaiko teisių konvencijos 24 straipsnį pažeidimas; teisės į socialinę apsaugą ir tinkamą gyvenimo lygį pagal Vaiko teisių konvencijos 26 ir 27 straipsnius pažeidimas; vaiko teisės mokytis pagal Vaiko teisių konvencijos 28 straipsnį pažeidimas; vaiko teisės būti apsaugotam nuo visų formų seksualinio išnaudojimo ir seksualinės prievartos, taip pat teisės būti apsaugotam nuo neteisėto pagrobimo, pardavimo ar neteisėto perkėlimo į kitą vietą toje šalyje ar už jos ribų išnaudojimo tikslais, atitinkamai pagal Vaiko teisių konvencijos 34 ir 35 straipsnius, pažeidimas.
10. Draudimo įdarbinti vaiką iki privalomojo mokyklinio amžiaus pabaigos ir, bet koku atveju, vaiką iki 15 metų pažeidimas, išskyrus atvejus, kai tai numatyta darbo vietoje taikomoje teisėje pagal Tarptautinės darbo organizacijos 1973 m. Konvencijos dėl minimalaus įdarbinimo amžiaus (Nr. 138) 2 straipsnio 4 dalį ir 4–8 straipsnius.
11. Vaikų darbo draudimo pagal Vaiko teisių konvencijos 32 straipsnį, apimančio nepriimtinaų vaikų (asmenų iki 18 metų) darbą pagal 1999 m. Tarptautinės darbo

organizacijos konvencijos dėl nepriimtino vaikų darbo uždraudimo (Nr. 182) 3 straipsnį, pažeidimas. Į tai įeina:

- (a) visų formų vergija arba į vergiją panaši praktika, tokia kaip vaikų pardavimas ir prekyba jais, vergavimas už skolas ir baudžiavinė padėtis, taip pat priverčiamasis ar privalomasis darbas, įskaitant priverčiamąjį ar privalomąjį vaikų verbavimą dalyvauti ginkluotuose konfliktuose;
  - (b) vaiko naudojimas, įsigijimas ar siūlymas prostitucijai, pornografijai ar pornografiniams pasirodymams;
  - (c) vaiko naudojimas, įsigijimas ar siūlymas neteisėtai veiklai, visų pirma narkotikų gamybai ar prekybai jais;
  - (d) darbas, kuris dėl jo pobūdžio ar aplinkybių gali pakenkti vaikų sveikatai, saugai ar moralei.
12. Priverčiamojo darbo draudimo pažeidimas: tai apima bet kokią darbą ar paslaugą, kuriuos atlieka bet kuris asmuo, kuriam gresia bet kokia bausmė, ir kurių jis pats savanoriškai nesiūlė (pvz., dėl vergavimo už skolas arba prekybos žmonėmis); prie priverčiamojo darbo nepriskiriamas joks darbas ar paslaugos, atitinkantys Tarptautinės darbo organizacijos 1930 m. Konvencijos dėl priverstinio ar privalomojo darbo (Nr. 29) 2 straipsnio 2 dalį arba Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto 8 straipsnio 3 dalies b ir c punktus.
13. Visų formų vergijos, į vergiją panašios praktikos, baudžiavinės padėties ar kitų formų išnaudojimo ar priespaudos darbo vietoje (pvz., kraštutinio ekonominio ar seksualinio išnaudojimo ir žeminimo) draudimo pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 4 straipsnį ir Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto 8 straipsnį pažeidimas.
14. Prekybos žmonėmis draudimo pagal Palermo protokolo dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, prevencijos, sustabdymo ir baudimo už vertimąsi ja, papildančio Jungtinių Tautų konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą, 3 straipsnį pažeidimas.
15. Teisės laisvai burtis į asociacijas, susirinkimų laisvės, teisių jungtis į organizacijas ir vesti kolektyvines derybas pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 20 straipsnį, Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto 21 ir 22 straipsnius, Tarptautinio ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakto 8 straipsnį, Tarptautinės darbo organizacijos 1948 m. Konvencijos dėl asociacijų laisvės ir teisės jungtis į organizacijas gynimo (Nr. 87) ir Tarptautinės darbo organizacijos 1949 m. Konvencijos dėl teisės jungtis į organizacijas ir vesti kolektyvines derybas principų taikymo (Nr. 98) pažeidimas; apimamos šios teisės:
- (a) darbuotojų laisvė steigti profesines sąjungas arba stoti į jas;
  - (b) teisė į tai, kad profesinės sąjungos sudarymas, prisijungimas prie jos ir narystė joje netaptų nepateisinamos diskriminacijos ar keršto priežastimi;
  - (c) darbuotojų organizacijų galimybė laisvai veikti pagal galiojančius jų įstatus ir taisykles, be valdžios institucijų kišimosi;
  - (d) teisė streikuoti ir teisė vesti kolektyvines derybas.
16. Nevienodo požiūrio į asmenis užimtumo srityje draudimo pažeidimas, išskyrus atvejus, kai tai pateisinama dėl įdarbinimo reikalavimų, pagal Tarptautinės darbo organizacijos 1951 m. Konvencijos dėl vienodo atlyginimo vyrams ir moterims už

lygiavertį darbą (Nr. 100) 2 ir 3 straipsnius, Tarptautinės darbo organizacijos 1958 m. Konvencijos dėl diskriminacijos darbo ir profesinės veiklos srityje (Nr. 111) 1 ir 2 straipsnius ir Tarptautinio ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakto 7 straipsnį; nevienodas požiūris visų pirma apima nevienodą atlyginimą už lygiavertį darbą.

17. Draudimo nemokėti darbo užmokesčio, užtikrinančio deramą pragyvenimą, pagal Tarptautinio ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakto 7 straipsnį pažeidimas.
18. Draudimo sukelti bet kokią išmatuojamą aplinkos būklės blogėjimą, pvz., kenksmingą dirvožemio būklės pokytį, vandens ar oro taršą, kenksmingų teršalų išmetimą, per didelį vandens suvartojimą ar kitokį poveikį gamtos ištekliams, pažeidimas, kuris:
  - (a) kenkia gamtiniais maisto produkcijos palaikymo ar gamybos ištekliams, arba
  - (b) kliudo asmeniui apsirūpinti saugiu ir švariu geriamuoju vandeniu, arba
  - (c) apsunkina asmens naudojimąsi sanitarinėmis priemonėmis arba jas sunaikina, arba
  - (d) kenkia sveikatai, saugai, įprastam naudojimuisi turtu ar žeme arba įprastam asmens ekonominės veiklos vykdymui, arba
  - (e) daro poveikį ekologiniam vientisumui (pvz., naikinami miškai),pagal Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 3 straipsnį, Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto 5 straipsnį ir Tarptautinio ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakto 12 straipsnį.
19. Draudimo neteisėtai išskeldinti gyventojus arba užimti žemę, miškus ir vandenį įsigyjant, vystant ar kitaip naudojant žemės, miškų ir vandens išteklius (įskaitant miškų išskirtimą), kai tų išteklių naudojimas yra asmens pragyvenimo šaltinis, pagal Tarptautinio ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakto 11 straipsnį pažeidimas.
20. Čiabuvių tautų teisės į jų tradiciškai turėtą, užimtą ar kitaip naudotą arba įgytą žemę, teritorijas ir išteklius pagal Jungtinių Tautų deklaracijos dėl čiabuvių tautų teisių 25 straipsnį, 26 straipsnio 1 ir 2 dalis, 27 straipsnį ir 29 straipsnio 2 dalį pažeidimas.
21. 1–20 punktuose nenurodyto, tačiau į šios dalies 2 skirsnyje išvardytus žmogaus teisių susitarimus įtraukto draudimo ar teisės pažeidimas, tiesiogiai kenkiantis teisiniui interesui, ginamam tais susitarimais, jeigu atitinkama įmonė galėjo pagrįstai nustatyti tokio pažeidimo riziką ir bet kokias tinkamas taikytinas priemones, kad būtų įvykdytos šios direktyvos 4 straipsnyje nustatytos prievolės, atsižvelgiant į visas svarbias jų veiklos aplinkybes, kaip antai atitinkamą sektorių ir veiklos pobūdį.

## 2. ŽMOGAUS TEISIŲ IR PAGRINDINIŲ LAISVIŲ KONVENCIJOS

- Visuotinė žmogaus teisių deklaracija
- Tarptautinis pilietinių ir politinių teisių paktas
- Tarptautinis ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių paktas
- Konvencija dėl kelio užkirtimo genocido nusikaltimui ir baudimo už jį
- Konvencija prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą
- Tarptautinė konvencija dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo

- Konvencija dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims
- Vaiko teisių konvencija
- Neįgaliųjų teisių konvencija
- Jungtinių Tautų deklaracija dėl čiabuvių tautų teisių
- Tautinėms arba etninėms, religinėms arba kalbinėms mažumoms priklausančių asmenų teisių deklaracija
- Jungtinių Tautų konvencija prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą ir Protokolas dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, prevencijos, sustabdymo bei baudimo už vertimąsi ja, papildantis Jungtinių Tautų Organizacijos konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą (Palermo protokolas)
- Tarptautinės darbo organizacijos deklaracija dėl pagrindinių principų ir teisių darbe
- Tarptautinės darbo organizacijos trišalė deklaracija dėl principų, susijusių su daugiašalėmis įmonėmis ir socialine politika
- Tarptautinės darbo organizacijos pagrindinės (pagrindų) konvencijos:
  - 1948 m. Konvencija dėl asociacijų laisvės ir teisės jungtis į organizacijas gynimo (Nr. 87);
  - 1949 m. Konvencija dėl teisės jungtis į organizacijas ir vesti kolektyvines derybas principų taikymo (Nr. 98);
  - 1930 m. Konvencija dėl priverstinio ar privalomojo darbo (Nr. 29) ir jos 2014 m. protokolas;
  - 1957 m. Konvencija dėl priverstinio darbo panaikinimo (Nr. 105);
  - 1973 m. Konvencija dėl minimalaus įdarbinimo amžiaus (Nr. 138);
  - 1999 m. Konvencija dėl nepriimtino vaikų darbo uždraudimo (Nr. 182);
  - 1951 m. Konvencija dėl vienodo atlyginimo vyrams ir moterims už lygiavertį darbą (Nr. 100);
  - 1958 m. Konvencija dėl diskriminacijos darbo ir profesinės veiklos srityje (Nr. 111).

## **II DALIS**

### **TARPTAUTINIŲ MASTŲ PRIPAŽINTŲ TIKSLŲ IR DRAUDIMŲ, ĮTRAUKTŲ Į APLINKOS APSAUGOS KONVENCIJAS, PAŽEIDIMAI**

1. Įsipareigojimo imtis būtinų su biologinių išteklių naudojimu susijusių priemonių siekiant išvengti neigiamo poveikio biologinei įvairovei arba ją sumažinti pagal 1992 m. Biologinės įvairovės konvencijos 10 straipsnio b punktą ir [atsižvelgiant į galimus pakeitimus, padarytus priėmus JT biologinės įvairovės konvenciją po 2020 m.], įskaitant įsipareigojimus, priimtus 2014 m. spalio 12 d. Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos protokole dėl gyvų pakitusių organizmų kūrimo, tvarkymo, transportavimo, naudojimo, perdavimo ir išleidimo ir Nagojos protokole

dėl galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir sąžiningo bei teisingo naudosis, gaunamos juos naudojant, pasidalijimo, pažeidimas.

2. Draudimo neturint leidimo importuoti ar eksportuoti bet kokį į 1973 m. kovo 3 d. Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencijos (CITES) priedėlį įtrauktų rūšių egzempliorių pagal III, IV ir V straipsnius pažeidimas.
3. Draudimo gaminti produktus, kurių sudėtyje yra gyvsidabrio, pagal 2013 m. spalio 10 d. Minamatos konvencijos dėl gyvsidabrio (toliau – Minamatos konvencija) 4 straipsnio 1 dalį ir A priedo I dalį pažeidimas.
4. Draudimo naudoti gyvsidabrį ir gyvsidabrio junginius gamybos procesuose, kaip apibrėžta Minamatos konvencijos 5 straipsnio 2 dalyje ir B priedo I dalyje, po Konvencijoje nustatytos atitinkamų produktų gamybos ir procesų nutraukimo pabaigos datos pažeidimas.
5. Draudimo tvarkyti gyvsidabrio atliekas nesilaikant Minamatos konvencijos 11 straipsnio 3 dalies nuostatų pažeidimas.
6. Draudimo gaminti ir naudoti chemines medžiagas pagal 2001 m. gegužės 22 d. Stokholmo konvencijos dėl patvariųjų organinių teršalų (toliau – POT konvencija) 3 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktį ir A priedą, kaip nustatyta 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2019/1021 dėl patvariųjų organinių teršalų (OL L 169, 2019 6 25, p. 45–77), pažeidimas.
7. Draudimo tvarkyti, rinkti, saugoti ir šalinti atliekas aplinkai nekenksmingu būdu pagal atitinkamoje jurisdikcijoje galiojančius teisės aktus pagal POT konvencijos 6 straipsnio 1 dalies d punkto i ir ii papunkčių nuostatas pažeidimas.
8. Draudimo importuoti cheminę medžiagą, nurodytą 1998 m. rugsėjo 10 d. priimtos Konvencijos dėl sutikimo, apie kurį pranešama iš anksto, procedūros, taikomos tam tikroms pavojingoms cheminėms medžiagoms ir pesticidams tarptautinėje prekyboje (UNEP/FAO), III priede, kaip nurodė importuojanti Konvencijos šalis pagal sutikimo, apie kurį pranešama iš anksto, procedūrą, pažeidimas.
9. Draudimo gaminti ir naudoti konkrečias ozono sluoksnį ardančias medžiagas (t. y. CFC, halonus, CTC, TCA, BCM, MB, HBFC ir HCFC) po laipsniško jų atsisakymo pagal Vienos konvenciją dėl ozono sluoksnio apsaugos ir jos Monrealio protokolą dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų pažeidimas.
10. Draudimo eksportuoti pavojingąsias atliekas, kaip apibrėžta 1989 m. kovo 22 d. Bazelio konvencijos dėl pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų bei jų tvarkymo kontrolės (Bazelio konvencija) 1 straipsnio 1 dalyje, ir kitas atliekas, kaip apibrėžta šios konvencijos 1 straipsnio 2 dalyje ir 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų vežimo (OL L 190, 2006 7 12, p. 1–98) (Reglamentas (EB) Nr. 1013/2006), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2020 m. spalio 19 d. Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) 2020/2174 (OL L 433, 2020 12 22, p. 11–19), pažeidimas eksportuojant:
  - (a) į konvencijos šalį, kuri draudžia importuoti tokias pavojingąsias ir kitas atliekas (Bazelio konvencijos 4 straipsnio 1 dalies b punktas);

- (b) į importuojančią valstybę, kaip apibrėžta Bazelio konvencijos 2 straipsnio 11 dalyje, nedavusią raštiško sutikimo dėl konkretaus importo, tuo atveju, jei ta importuojanti valstybė nėra uždraudusi tokių pavojingųjų atliekų importo (Bazelio konvencijos 4 straipsnio 1 dalies c punktas);
  - (c) į valstybę, kuri nėra Bazelio konvencijos šalis (Bazelio konvencijos 4 straipsnio 5 dalis);
  - (d) į importuojančią valstybę, jei tokios pavojingosios ar kitos atliekos toje valstybėje ar kitur nėra tvarkomos aplinkai saugiu būdu (Bazelio konvencijos 4 straipsnio 8 dalies pirmas sakinys).
11. Draudimo eksportuoti pavojingąsias atliekas iš Bazelio konvencijos VII priede išvardytų šalių į VII priede nenurodytas šalis (Bazelio konvencijos 4A straipsnis, Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 36 straipsnis) pažeidimas.
12. Draudimo importuoti pavojingąsias ir kitas atliekas iš valstybių, kurios nėra Bazelio konvencijos šalys (Bazelio konvencijos 4 straipsnio 5 dalis), pažeidimas.